



COVID-19 台湾の輸入 5 例は比・仏から

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-03-15

來源: 疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、「本 3 月 15 日、新たに COVID-19 の輸入症例 5 例が確定診断されたが、夫々フィリピン（第 987、989、990、991 号）及びフランス（第 988 号）からの症例であった」と発表。

指揮センターは、「第 987 号患者は、30 代のフィリピン籍女性で、2021 年 2 月 28 日に就労のため来台、出国 3 日以内の陰性証明を保持していたが、入国時に症状はなく、集中検疫ステーションにて隔離を受け、3 月 13 日に隔離期間満了前検査を実施したところ本日確定診断されたが、ここまでずっと無症状であった。患者は感染の恐れがある期間中はヒトとの接触はなかったため、接触者リストは作らなかった」と発表。

指揮センターは、「第 988 号患者は、50 代のフランス籍男性で、第 982 号の同僚である。2021 年 1 月 12 日に就労のため来台、出国 3 日以内の陰性証明を保持していたが、入国時に症状はなく、防疫ホテルにて隔離を受け、隔離期間満了後に場所を変えて 2 月 3 日まで自主健康管理をしていたが、期間中は全く症状がなく、3 月 12 日の自費検査の結果も陰性であったが、3 月 13 日に、第 982 号の接触者であったと衛生単位が通知をして接触者の検査を手配したところ、本日確定診断された（Ct 値は 34、IgM 陽性、IgG 陽性）。第 982 号患者の接触者は、合計 8 人がリスト化されており、検査が必要な人が 6 人いたが、第 988 号以外は皆陰性であった」と発表している。

指揮センターは、「第 989 号患者は、台湾籍の 50 代男性で、2019 年 1 月にフィリピンにわたっていたが、フィリピンで罪を犯したため、2021 年 3 月 12 日にフィリピンから台湾に強制送還された。その際、彼は出国前 3 日以内の陰性証明を所持していた。入国時は無症状であったが、入国後拘置所に送られて隔離、検査をしたところ、本日確定診断された。衛生単位は帰国便の前後 2 列の旅客 14 人をリスト化しているが、全員が在宅隔離を受けている」と発表した。

指揮センターは、「第 990 号、991 号患者は、いずれもフィリピン籍の 20 代男性漁師で、2 月 26 日に就労のため来台した。両人ともに出国前 3 日以内の陰性証明を所持していたが、入国時に症状は無かった。入国後は防疫ホテルで隔離を受けていたが隔離期間中は無症状であった。3 月 13 日に隔離期間満了後に企業が手配した自費検査を行った結果、本日確定診断された。衛生単位は既に濃厚接触者 5 人をリスト化しているが、全員が適切な防護措置を採っており、自主健康管理されている」と発表した。

指揮センターの統計によれば、これまでに新型コロナウィルス肺炎に関する通報は、国内累計で 181,352 例（排除された 179,307 例を含む）となった。そのうち確定症例数は 990 例であり、夫々輸入症例 874 例、本土症例 77 例、敦睦艦隊 36 例、航空機感染 2 例及び不明 1 例となっている；この他、症例番号 530 は、欠番となっている。確定された患者中死亡者数は 10 例、951 例が隔離を解除され、29 人が入院隔離中であるという。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-16-58645-1.html>

5 new cases of COVID-19 imported from abroad, entering the Philippines and France

Ministry of Health and Welfare

www.mohw.gov.tw 2020-03-15

Source: Disease Control Department

The Central Epidemic Command Center announced today (15) that Taiwan added 5 new confirmed cases of imported cases of COVID-19 imported from the Philippines (Case 987, 989, 990, 991) and France (Case 988) respectively.

The command center said, Case 987 is a Filipino woman in her 30s. She came to work in Taiwan on February 28, 2021. She had a negative test report within 3 days before the flight. She entered the country asymptomatic and went to the quarantine station for centralized quarantine after entry. On March 13, she was examined before the expiry date of

isolation for quarantine and was diagnosed today. She has been asymptomatic all the way from her entry to now. Since the case had no contact with others during the contagious period, the contacts were not listed.

The command center pointed out that case 988 was a French male in his 50s and a colleague of Case 982. He came to Taiwan to work on January 12 this year. He had a negative test report within 3 days before the flight. He was asymptomatic from his entry to Taiwan. He went to the epidemic prevention hotel for home quarantine. After the expiration of isolation, he went to other place for independent health management until February 3. During his isolation period, he was asymptomatic. On March 12, the self-financed test results were negative. On March 13, the health unit notified he was one of the close contacts of the Case 982, and arranged a test for him, and he was diagnosed today (Ct value 38, IgM positive, IgG positive). A total of 8 contacts in case 982 were listed and 6 people were required to be inspected. All of them were negative except for Case 988.

The command center stated that Case 989 was a male in his 50s. He went to the Philippines in January 2019. He was sent back to Taiwan from the Philippines on March 12 because he was wanted for the crime. He had a negative test report within 3 days before the flight. When he entered Taiwan, he had no symptom. After entering the country, he was sent to the detention center for home quarantine and arranged for inspection. He was diagnosed today. The health unit has arranged a total of 14 passengers in the two rows of seats on the plane.

The command center pointed out that both Cases 990 and 991 are Filipino male fishermen in their 20s who came to work in Taiwan on February 26 this year. All have a negative inspection report within 3 days before the flight, and they are asymptomatic at the time of entry. After entering the country, they went to the epidemic prevention hotel for home quarantine. During the isolation period, they are asymptomatic. After the quarantine period expires on March 13, the company arranged for inspection at their own expense, and got diagnosed today. The health unit has listed a total of 5 close contacts, all of whom are under proper protection and are under independent health management.

According to the statistics of the command center, so far, there have been a total of 181,352 notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including 179,307 excluded cases). Among them, 990 cases were confirmed, 874 cases of overseas immigration, 77 local cases, 36 cases of Dunmu fleet, 2 cases of aircraft infection and 1 case of unknown; In another case (case 530), empty numbers were removed. Among the confirmed cases, 10 people died, 951 were released from isolation, and 29 are hospitalized in isolation.

:::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::

新增 5 例境外移入 COVID-19 病例，自菲律賓、法國入境

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-03-15

來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(15)日公布國內新增 5 例境外移入 COVID-19 確定病例，分別自菲律賓(案 987、989、990、991)及法國(案 988)入境。

指揮中心表示，案 987 為菲律賓籍 30 多歲女性，今(2021)年 2 月 28 日來臺工作，持有搭機前 3 日內陰性檢驗報告，入境時無症狀，入境後至檢疫所集中檢疫，3 月 13 日進行期滿前採檢，於今日確診，至今皆無症狀。由於個案可傳染期間無與他人接觸，故不匡列接觸者。

指揮中心指出，案 988 為法國籍 50 多歲男性，為案 982 同事，今年 1 月 12 日來臺工作，持有搭機前 3 日內陰性檢驗報告，入境時無症狀，至防疫旅館進行居家檢疫，期滿後至其他住所自主健康管理至 2 月 3 日，期間皆無症狀，3 月 12 日自費採檢結果陰性，3 月 13 日由衛生單位通知為案 982 接觸者，安排接觸者採檢，於今日確診(Ct 值 38, IgM 陽性、IgG 陽性)。案 982 接觸者共匡列 8 人，需採檢 6 人，除案 988 外皆為陰性。

指揮中心表示，案 989 為本國籍 50 多歲男性，2019 年 1 月赴菲律賓，因通緝到案，於今年 3 月 12 日自菲律賓戒送回臺，持有搭機前 3 日內陰性檢驗報告，入境時無症狀，入境後至看守所居家檢疫並安排採檢，於今日確診。衛生單位已匡列機上座位前後 2 排旅客共 14 人，皆列居家隔離。

指揮中心指出，案 990、案 991 皆為菲律賓籍 20 多歲男性漁工，今年 2 月 26 日來臺工作，皆持有搭機前 3 日內陰性檢驗報告，入境時無症狀，入境後至防疫旅館進行居家檢疫，期間皆無症狀，3 月 13 日檢疫期滿後由公司安排自費採檢，於今日確診。衛生單位已匡列接觸者共 5 人，因均著適當防護，列自主健康管理。

指揮中心統計，截至目前國內累計 181,352 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 179,307 例排除)，其中 990 例

確診，分別為 874 例境外移入，77 例本土病例，36 例敦睦艦隊、2 例航空器感染及 1 例不明；另 1 例(案 530)移除為空號。確診個案中 10 人死亡、951 人解除隔離、29 人住院隔離中。

20210315D COVID-19 台湾の輸入 5 例は比・仏から(衛生福利部)